



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

---

October 7, 2011

1379 - 1411

Le 7 octobre 2011

© Supreme Court of Canada (2011)  
ISSN 1193-8536 (Print)  
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2011)  
ISSN 1193-8536 (Imprimé)  
ISSN 1918-8358 (En ligne)

---

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	1379 - 1381	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1382 - 1383	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1384 - 1397	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1398 - 1406	Requêtes
Pronouncements of appeals reserved	1407	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1408 - 1410	Sommaires de jugements récents
Judgments reported in S.C.R.	1411	Jugements publiés au R.C.S.

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Remstar Corporation**

Odette Jobin-Laberge  
Lavery, de Billy

c. (34405)

**Syndicat des employés-es de TQS Inc. (FNC-  
CSN), Syndicat des employés-es de l'ingénierie  
de TQS Inc. (FNC-CSN), Syndicat des  
employés(es) de bureau de TQS Inc. (FNC-  
CSN), Syndicat des réalisatrices et réalisateurs  
en auto-publicité de TQS Inc. (FNC-CSN) (Qc)**

Isabelle Lacas  
Roy Évangéliste avocats

DATE DE PRODUCTION : 29.08.2011

---

**Théodore Lavoie**

Pierre Landry  
Noël & Associés

c. (34412)

**Yves Lavoie (Qc)**

Clément Massé  
Cain Lamarre Casgrain Wells

DATE DE PRODUCTION : 01.09.2011

---

**Norman B. Lipson et al.**

Tina Lie  
Paliare, Roland, Rosenberg, Rothstein  
LLP

v. (34355)

**Gentra Canada Investments Inc. (Ont.)**

Ronald G. Slaght, Q.C.  
Lenczner Slaght Royce Smith Griffin  
LLP

FILING DATE: 06.09.2011

---

**Antrim Truck Centre Ltd.**

Shane Rayman  
Rueter Scargall Bennett LLP

v. (34413)

**Her Majesty the Queen in Right of the province  
of Ontario, as represented by the Minister of  
Transportation (Ont.)**

Leonard F. Marsello  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 01.09.2011

---

**Heli Tech Services (Canada) Ltd. et al.**

Derek C. Creighton  
Access Law Group

v. (34419)

**Weyerhaeuser Company Limited/Compagnie  
Weyerhaeuser Limitée, doing business as  
Cascadia Forest Products, and doing business  
as Island Timberlands, and Cascadia Forest  
Products Ltd. et al. (F.C.)**

Mark S. Oulton  
Hunter Litigation Chambers Law  
Corporation

FILING DATE: 06.09.2011

---

**Her Majesty the Queen**

Kenneth W.F. Fiske  
Public Prosecution Service of Nova  
Scotia

v. (34421)

**Andrew James Bernard (N.S.)**

Brian D. Stephens  
Nova Scotia Legal Aid

FILING DATE: 07.09.2011

---

**Lehman Brothers International (Europe)**

Christopher D. Bredt  
Borden Ladner Gervais LLP

v. (34360)

**BTR Global Opportunity Trading Limited  
et al. (Ont.)**

Jeffrey S. Leon  
Bennett Jones LLP

FILING DATE: 09.09.2011

**Callum Connelly**

Matthew Gourlay  
Henein & Associates

v. (34426)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Deborah Krick  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 12.09.2011

**Pavitar Singh Bajwa**

Gerhard A. Pyper  
Pyper Law Group

v. (34434)

**British Columbia Veterinary Medical  
Association (B.C.)**

Peter A. Gall, Q.C.  
Heenan Blaikie LLP

FILING DATE: 12.09.2011

**Dimitri Burcevski et al.**

Ben R. Plumer  
Clark & Associates

v. (34433)

**Monyca Ambrozic (Alta.)**

Blair R. Carbert  
Stones Carbert Waite LLP

FILING DATE: 14.09.2011

**Charles Rosseutscher**

Julius H. Grey  
Grey Casgrain

v. (34423)

**Concordia University (Que.)**

Stéphane Fillion  
Heenan Blaikie LLP

FILING DATE: 09.09.2011

**Ministry of Commerce and Industry of the  
Republic of Cyprus**

François Guay  
Smart & Biggar

v. (34430)

**International Cheese Council of Canada (F.C.)**

François M. Grenier  
Léger Robic Richard

FILING DATE: 12.09.2011

**Elizabeth Frothingham**

Elizabeth Frothingham

v. (34428)

**R. Charles Perez et al. (N.S.)**

Ann E. Smith  
Burchells LLP

FILING DATE: 13.09.2011

**Hubert Wallot et autres**

Richard Laflamme  
Stein Monast s.e.n.c.r.l.

c. (34440)

**Ville de Québec (Qc)**

Marc Desrosiers  
Giasson & Associés

DATE DE PRODUCTION : 15.09.2011

**Sam Nop**

Joseph S. Wilkinson

v. (34437)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Jennifer M. Woollcombe  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 19.09.2011  
\_\_\_\_\_

**Cathie Gauthier**

René Duval  
Duval Lauzon Ménard

c. (34444)

**Sa Majesté la Reine (Qc)**

Sonia Rouleau  
Directeur des poursuites criminelles et  
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION : 23.09.2011  
\_\_\_\_\_

**Joshua David Nicholson**

Karen B. Molle

v. (34455)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

Robert A. Sigurdson  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 27.09.2011  
\_\_\_\_\_

**Leona Polger et autre**

François Perron  
Monette, Barakett

c. (34438)

**Canadian Jewish Congress (Qc)**

Sylvie Thibault  
Stikeman Elliot s.e.n.c.r.l.

DATE DE PRODUCTION : 19.09.2011  
\_\_\_\_\_

**Environnement Routier NRJ Inc. et autres**

Jean-Pierre Bélisle

c. (34452)

**Ville de Montréal (Qc)**

Chantale Massé  
Charest, Gagnier, Biron, Dagenais

DATE DE PRODUCTION : 26.09.2011  
\_\_\_\_\_

**567 Hornby Apartment Ltd. et al.**

v. (34451)

**Le Soleil Hospitality Inc. et al. (B.C.)**

Scott Griffin  
McCarthy Tetrault LLP

FILING DATE: 26.09.2011  
\_\_\_\_\_

---

**OCTOBER 3, 2011 / LE 3 OCTOBRE 2011**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Binnie and Deschamps JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Binnie et Deschamps**

1. *R.E.M. v. Her Majesty the Queen* (N.S.) (Crim.) (By Leave) (34345)
2. *S.H. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (34324)
3. *Gregory Alan Richmond v. Her Majesty the Queen et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34305)
4. *Gregory Alan Richmond v. Pradeep Balakrishnan et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34306)
5. *Guyline Gauthier et autre c. Claude G. Leduc, ès qualités de syndic ad hoc du Barreau du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34307)
6. *Mario Brousseau c. Desjardins Assurances Générales Inc et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34254)

**CORAM: Binnie, Abella and Rothstein JJ.  
Les juges Binnie, Abella et Rothstein**

7. *Zakaria Amara v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (34346)
8. *Saad Khalid v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (34367)
9. *Saad Gaya v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (34368)
10. *Lyle Jacob John v. National Parole Board* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (34309)
11. *Eric Victor Cojocar, an infant by his Guardian Ad Litem, Monica Cojocar et al. v. British Columbia Women's Hospital and Health Center et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34304)
12. *Peter Martin et al. v. Leo Lavigne et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34246)
13. *Mohammad Zubair Sheikh et al. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34330)

**CORAM: LeBel, Fish and Cromwell JJ.  
Les juges LeBel, Fish et Cromwell**

14. *David Mark Black v. Her Majesty the Queen* (N.B.) (Crim.) (By Leave) (34274)
15. *Nell Toussaint v. Minister of Citizenship and Immigration* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34336)
16. *Pro-Sys Consultants Ltd. et al. v. Microsoft Corporation et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34282)
17. *Sun-Rype Products Ltd. et al. v. Archer Daniels Midland Company et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34283)
18. *Toyota Canada Inc. et al. v. Michael Steele et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34242)

19. *Camping Granby Inc. c. Ville de Granby* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34338)

---

---

**OCTOBER 6, 2011 / LE 6 OCTOBRE 2011**

**34209**            **Uri Sagman, Doron Sagman, Carmina Araujo, ès qualités and Carmina Araujo v. Société en commandite Gaz Métro** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram :            LeBel, Fish and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-019365-097, 2011 QCCA 307, dated February 15, 2011, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-019365-097, 2011 QCCA 307, daté du 15 février 2011, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Contracts — Contract of successive performance — Metered gas supply — Considerable and prolonged drop in consumption — Supplier subsequently making claim for actual gas consumption after finding defect in meter — Client having history of problems — In defence, client alleging supplier's negligence in checking meter and delay in correcting situation — Whether supplier responsible for consequences of defect in device under its control — Whether supplier failed to mitigate its loss.

During a periodic inspection visit on January 26, 2004, a Gaz Métro instrumentation technician found that the applicants' meter was not working properly. Gaz Métro then billed the applicants \$271,151 based on their actual consumption over the previous several years. Since the bill was contested, Gaz Métro brought an action to recover the amount.

January 7, 2009 Quebec Superior Court (Mainville J.) Neutral citation: 2009 QCCS 3	Respondent's action on account allowed
---	--

February 15, 2011 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Doyon, Bich, dissenting in part, and Vézina JJ.A.) Neutral citation: 2011 QCCA 307	Appeal dismissed
--	------------------

April 14, 2011 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
---	---------------------------------------

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats — Contrat à exécution successive — Approvisionnement en gaz mesuré par compteur — Chute de consommation considérable et prolongée — Réclamation ultérieure du fournisseur pour le gaz réellement consommé après constat d'une anomalie du compteur — Antécédents problématiques du client — Allégation en défense de négligence du fournisseur de vérifier le compteur et de retard à redresser la situation — Un fournisseur est-il responsable des conséquences de l'anomalie d'un appareil sous son contrôle? — Le fournisseur a-t-il négligé de



limiter ses pertes?

Le 26 janvier 2004, lors d'une visite d'inspection périodique, une technicienne en instrumentation de Gaz Metro constate que le compteur des clients demandeurs fonctionne mal. Une nouvelle facturation au montant de 271 151 \$ est ensuite établie selon la consommation réelle des dernières années. Le compte étant contesté, une action en recouvrement est entreprise.

Le 7 janvier 2009  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Mainville)  
Référence neutre : 2009 QCCS 3

Action sur compte de l'intimée accueillie.

Le 15 février 2011  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Doyon, Bich, dissidente en partie, et Vézina)  
Référence neutre : 2011 QCCA 307

Appel rejeté.

Le 14 avril 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

**34219**      **Dibattista \*Gambin Developments Limited v. Ballantry Homes (Fletcher's Meadow) Inc., Devonlea Estates Inc. and Tas-Mari Inc. AND BETWEEN Dibattista \*Gambin Developments Limited v. Tas-Mari Inc.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :      Binnie, Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C51311, 2011 ONCA 189, dated February 22, 2011, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C51311, 2011 ONCA 189, daté du 22 février 2011, est rejetée avec dépens.

#### CASE SUMMARY

Contracts — Promissory estoppel — Whether there is an onus on the party raising the estoppel to prove that it relied on the statement or conduct of the party against whom the estoppel is raised — Whether the Court should adopt the evidentiary principle that a representation calculated to induce some act or forbearance by the party to whom it is made may be presumed to have this effect — Whether shared underlying assumptions by the representor and representee which govern their conduct is sufficient to ground promissory estoppel — Whether estoppel requires an “alteration of position” by the representee in reliance upon the statement or conduct of the party against whom the estoppel is raised.

DiBattista\* Gambin Developments Limited (“DBG”), a subdivision developer entered into agreements of purchase and sale with three builders, Ballantry Homes Inc, Devonlea Estates Inc. and Tas-Mari Inc. (“builders”). The agreements contained a number of provisions that allowed DBG to correct deficiencies or damage and then charge back the relevant amounts to the builders. The builders were required to provide security deposits in the form of letters of credit. The agreements provided that DBG was entitled to deduct from the security deposit “any amount or

amounts on account of any Damage to the Services as determined in accordance with Article 10 or any failure to perform any of the [builder's] obligations under this agreement". The builders were then required to reinstate the security deposit to the original amount. Article 11.05 of the agreements provide that "in no event shall the [developer], at the [builder's] expense, repair any damage or draw upon the Security Deposit, prior to providing to the [builder] written notice specifying the Damage or Default complained of and allowing seven (7) days for the [builder] to remedy such default or repair the damage . . ." DBG invoiced the builders for various amounts. The builders paid some but not all of the invoices. To recover the unpaid amounts, DBG drew on the letters of credit. The builders refused to reinstate the security deposits. Litigation ensued. DBG sought an order that the builders were required to replenish the letters of credit. It also claimed against the directors of the builders personally. The builders submitted that the letters of credit were improperly drawn as DBG did not comply with the notice requirements of Article 11.05 of the agreement. DBG was ordered to repay the builders certain sums collected by DBG and the builders were required to reinstate the letters of credit. The directors of Ballantry and Devonlea were found to be personally liable to reinstate the letters of credit. The Court of Appeal dismissed both the appeal and cross-appeal.

October 20, 2009  
Ontario Superior Court of Justice  
(Gray J.)

Respondents to recover funds collected by Applicant;  
Respondents to reinstate letters of credit; Directors of  
Ballantry and Devonlea personally liable to reinstate  
letters of credit

February 22, 2011  
Court of Appeal for Ontario  
(Laskin, MacPherson and LaForme JJ.A.)  
2011 ONCA 189; CA C51311

Appeal and cross-appeal dismissed

April 29, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats — Préclusion promissoire — La partie qui invoque la préclusion promissoire a-t-elle le fardeau de prouver qu'elle s'était appuyée sur la déclaration ou la conduite de la partie contre qui la préclusion est invoquée? — La Cour devrait-elle adopter le principe de preuve voulant que l'on puisse présumer qu'une assertion qui avait pour but d'amener une partie à commettre un acte ou une abstention a eu cet effet? — Les présuppositions sous-jacentes communes de l'auteur et du destinataire de l'assertion qui régissent leur conduite suffisent-elles à fonder la préclusion promissoire? — Pour qu'il puisse y avoir préclusion, faut-il que le destinataire de l'assertion ait « changé de position » en s'appuyant sur la déclaration ou la conduite de la partie contre qui la préclusion est invoquée?

DiBattista\* Gambin Developments Limited (« DBG »), un promoteur de lotissement, a conclu des conventions d'achat-vente avec trois constructeurs, Ballantry Homes Inc, Devonlea Estates Inc. et Tas-Mari Inc. (les « constructeurs »). Les conventions renfermaient des dispositions qui permettaient à DBG de corriger des travaux non conformes ou des dommages et de facturer les montants en cause aux constructeurs. Les constructeurs étaient tenus de fournir des dépôts de garantie sous forme de lettres de crédit. Les conventions prévoyaient que DBG avait le droit de déduire du dépôt de garantie [TRADUCTION] « tout montant imputable à un dommage aux services déterminé conformément à l'article 10 ou à tout défaut d'exécution des obligations du constructeur aux termes de la présente convention ». Les constructeurs étaient alors tenus de rétablir le dépôt de garantie au montant initial. L'article 11.05 des conventions prévoyait que [TRADUCTION] « le promoteur ne peut en aucun cas, aux frais du constructeur, réparer des dommages ou puiser dans le dépôt de garantie avant d'avoir donné au constructeur un avis écrit qui précise les dommages ou le défaut dont il se plaint et qui accorde au constructeur un délai de sept (7) jours pour remédier au défaut ou pour réparer les dommages [...] ». DBG a facturé les constructeurs pour divers montants. Les

---

constructeurs ont payé certaines factures, mais non pas toutes. Pour recouvrer les montants impayés, DBG a puisé sur les lettres de crédit. Les constructeurs ont refusé de rétablir les dépôts de garantie. Un litige est né en conséquence. DBG a sollicité un jugement déclarant que les constructeurs étaient tenus de réapprovisionner les lettres de crédit. Elle a également poursuivi personnellement les administrateurs des constructeurs. Les constructeurs ont prétendu que les lettres de crédit avaient été irrégulièrement rédigées, puisque DBG ne s'était pas conformée aux exigences en matière d'avis prévues à l'article 11.05 de la convention. DBG a été condamnée à rembourser aux constructeurs certaines sommes perçues par DBG et les constructeurs ont été obligés de rétablir les lettres de crédit. Les administrateurs de Ballantry et de Devonlea ont été tenu personnellement responsables du rétablissement des lettres de crédit. La Cour d'appel a rejeté l'appel et l'appel incident.

20 octobre 2009  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Gray)

Les intimées peuvent recouvrer les sommes d'argent perçues par la demanderesse; les intimées doivent rétablir les lettres de crédit; les administrateurs de Ballantry et de Devonlea sont tenus personnellement responsables du rétablissement des lettres de crédit

22 février 2011  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Laskin, MacPherson et LaForme)  
2011 ONCA 189; CA C51311

Appel et appel incident, rejetés

29 avril 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**34249**      **Eva Notburga Marita Sydel v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram :      Binnie, Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA038589, 2011 BCCA 103, dated March 4, 2011, are dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA038589, 2011 BCCA 103, datés du 4 mars 2011, sont rejetées sans dépens.

#### CASE SUMMARY

Criminal — Appeals — Conviction for five counts of tax evasion contrary to s. 239 of the *Income Tax Act*, 1985, c. 1 (5<sup>th</sup> Supp.) — Appeal dismissed as abandoned — Application to reinstate appeal dismissed — Various applications brought — Whether there is a Freemason conspiracy in the judicial system — Whether the courts below failed to act impartially — Whether the *Income Tax Act 1948* was not properly enacted and is thereby void or of no legal effect — Whether the government conduct leading to criminal proceedings against the applicant were abusive — Whether there are issues of public importance raised.

The applicant was convicted of five counts of tax evasion contrary to s. 239 of the *Income Tax Act*, 1985, c. 1 (5<sup>th</sup> Supp.). The applicant abandoned her appeal. Next, the applicant sought an order that the appeal which she filed on October 19, 2007, be reinstated. *Maisonville J.* dismissed the applicant's application to reinstate the appeal. *Maisonville J.* dismissed the apprehension of bias application. *Neilson J.* granted the Crown's application for directions to correct the irregularities in the appeal. *Neilson J.* ordered the applicant to file an application for leave to

appeal in Form 2 of the *Criminal Appeal Rules* and that the application for leave to appeal be heard on March 4, 2011. Finch C.J. dismissed the applicant's application to vary the Neilson J. order that directed the applicant to file a notice in Form 2. Levine J.A. dismissed the application for leave to appeal the two decisions of Maisonville J.

July 11, 2006  
Provincial Court of British Columbia  
(Meyers J.)  
2006 BCPC 0346

Conviction: five counts of tax evasion contrary to s. 239 of the *Income Tax Act*

May 5, 2010  
Supreme Court of British Columbia  
(Garson J.)

Abandonment of appeal and order entered appeal dismissed as abandoned

October 21, 2010  
Supreme Court of British Columbia  
(Maisonville J.)  
2010 BCSC 1473

Applicant's application to reinstate the appeal dismissed

October 21, 2010  
Supreme Court of British Columbia  
(Maisonville J.)  
2010 BCSC 1470

Application for disqualification on the basis of apprehension of bias or actual bias dismissed

January 21, 2011  
Court of Appeal for British Columbia  
(Neilson J.A.)

Application for directions allowed

March 4, 2011  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Finch C.J., Hall and Bennett JJ.A.)  
2011 BCCA 103

Applicant's application to vary to order of Neilson J. dismissed; applicant ordered to file Form 2

March 4, 2011  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Levine J.A.)

Application for leave to appeal the two decisions of Maisonville J. dismissed

April 28, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel — Appels — Déclaration de culpabilité sous cinq chefs de fraude fiscale contraire à l'art. 239 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, 1985, ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.) — Appel rejeté pour cause d'abandon — Demande de rétablissement de l'appel rejetée — Diverses demandes présentées — Y a-t-il un complot de franc-maçonnerie dans le système judiciaire? — Les tribunaux d'instance inférieure ont-ils omis d'agir avec impartialité? — La *Loi de l'impôt sur le revenu*, 1948 a-t-elle été irrégulièrement adoptée de sorte qu'elle est nulle et inopérante? — Les mesures prises par le

---

gouvernement qui ont mené à des poursuites criminelles contre la demanderesse étaient-elles abusives? — L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

La demanderesse a été déclarée coupable sous cinq chefs de fraude fiscale contraire à l'art. 239 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, 1985, ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.). La demanderesse a abandonné son appel. La demanderesse a ensuite demandé le rétablissement de l'appel qu'elle avait déposé le 19 octobre 2007. Le juge Maisonville a rejeté cette demande. Le juge Maisonville a rejeté la demande fondée sur la crainte de partialité. Le juge Neilson a accueilli la demande du ministère public visant à obtenir des directives pour corriger les irrégularités de l'appel. Le juge Neilson a ordonné à la demanderesse de déposer une demande d'autorisation d'appel suivant la Formule 2 des *Criminal Appeal Rules* et que la demande d'autorisation d'appel soit entendue le 4 mars 2011. Le juge en chef Finch a rejeté la demande de la demanderesse en modification de l'ordonnance du juge Neilson. Le juge Levine a rejeté la demande d'autorisation d'appel des deux décisions du juge Maisonville.

11 juillet 2006  
Cour provinciale de la Colombie-Britannique  
(Juge Meyers)  
2006 BCPC 0346

Déclaration de culpabilité : cinq chefs de fraude fiscale contraire à l'art. 239 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*

5 mai 2010  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Garson)

Abandon de l'appel et ordonnance de rejet d'appel pour cause d'abandon

21 octobre 2010  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Maisonville)  
2010 BCSC 1473

Demande de la demanderesse en rétablissement de l'appel, rejetée

21 octobre 2010  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Maisonville)  
2010 BCSC 1470

Demande de récusation fondée sur la crainte de partialité ou la partialité réelle, rejetée

21 janvier 2011  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Juge Neilson)

Demande de directives, accueillie

4 mars 2011  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juge en chef Finch, juges Hall et Bennett)  
2011 BCCA 103

Demande de la demanderesse en modification de l'ordonnance du juge Neilson, rejetée; la demanderesse est sommée de déposer la Formule 2

4 mars 2011  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juge Levine)

Demande d'autorisation d'appel des deux décisions du juge Maisonville, rejetée

28 avril 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**34295**            **Georges Lemieux v. Barreau du Québec** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram :            LeBel, Fish and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-021343-116, 2011 QCCA 596, dated March 29, 2011, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-021343-116, 2011 QCCA 596, daté du 29 mars 2011, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure — Appeal — Leave — Whether Court of Appeal should have granted leave to appeal — Whether experts' reports were favourable to applicant.

In 1995, after ordering the applicant Mr. Lemieux to undergo a medical examination, the executive committee of the Barreau du Québec concluded that his mental condition was incompatible with the practice of the profession of advocate and disbarred him. Mr. Lemieux applied for re-entry twice, but his application was denied. In April 2008, he applied for re-entry a third time and underwent three psychiatric assessments for that purpose. The committee concluded that two of the three experts were of the opinion that Mr. Lemieux was unable to resume practising the profession of advocate because of his current state of health. The committee therefore denied the application for re-entry.

The Professions Tribunal dismissed Mr. Lemieux's application for review, finding that the committee's decision was reasonable within the meaning of *Dunsmuir v. New Brunswick*, [2008] 1 S.C.R. 190. According to the Tribunal, it was open to the committee to conclude that the unfavourable medical opinion was the majority opinion and therefore that it had been established on a balance of probabilities that Mr. Lemieux could not practise the profession of advocate because of his mental condition.

The Superior Court dismissed the application for judicial review. Mireault J. found that the outcome determined by the Professions Tribunal was rational and fell within the range of possible, acceptable decisions. Rochon J.A. of the Court of Appeal refused leave to appeal. He noted that the criteria for intervention by the Professions Tribunal were known and had been correctly applied. In his opinion, the record raised no new issue or question of principle that would justify granting leave to appeal.

November 29, 2010  
Quebec Superior Court  
(Mireault J.)  
2010 QCCS 6994

Application for judicial review of decision of  
Professions Tribunal dismissed

March 29, 2011  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Rochon J.A.)  
2011 QCCA 596

Motion for leave to appeal dismissed

May 27, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Appel — Permission — La Cour d'appel aurait-elle dû permettre l'appel? — Les rapports d'experts étaient-ils favorables au demandeur?

En 1995, après avoir ordonné au demandeur, M. Lemieux, de se soumettre à un examen médical, le Comité administratif du Barreau du Québec (maintenant le Comité administratif) conclut que M. Lemieux présente un état psychique incompatible avec l'exercice de la profession d'avocat et le radie de l'Ordre. M. Lemieux demande à deux reprises une réinscription, mais sa demande est refusée. En avril 2008, il formule une troisième demande et, à cette fin, se soumet à trois expertises psychiatriques. Le Comité conclut que deux des trois experts sont d'avis que M. Lemieux est inapte à reprendre l'exercice de la profession d'avocat vu son état de santé actuel. Il rejette en conséquence la demande de réinscription.

Le Tribunal des professions rejette la demande de révision déposée par M. Lemieux. Il estime que la décision du Comité est raisonnable au sens de l'arrêt *Dunsmuir c. Nouveau-Brunswick*, [2008] 1 R.C.S. 190. Selon le Tribunal, il était loisible au Comité de conclure que l'opinion médicale défavorable était majoritaire et qu'en conséquence, il existait une preuve prépondérante établissant que M. Lemieux ne pouvait exercer la profession d'avocat en raison de son état psychique.

La Cour supérieure rejette la demande de révision judiciaire. La juge Mireault estime que l'issue choisie par le Tribunal des professions est rationnelle et fait partie de la gamme de décisions possibles et acceptables. Le juge Rochon de la Cour d'appel refuse la permission d'appel. Il note que les critères d'intervention du Tribunal des professions sont connus et ont été appliqués correctement. Selon lui, le dossier ne soulève aucune question nouvelle ou de principe qui justifierait de permettre un appel.

Le 29 novembre 2010  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Mireault)  
2010 QCCS 6994

Demande de révision judiciaire d'une décision du  
Tribunal des professions rejetée

Le 29 mars 2011  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Le juge Rochon)  
2011 QCCA 596

Requête pour permission d'appel rejetée

Le 27 mai 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**34315**      **Saïda Fezzani c. Place Versailles Inc. et L'Écuver Transport Inc.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram :      Les juges LeBel, Fish et Cromwell

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-020043-097, 2011 QCCA 791, daté du 18 avril 2011, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-020043-097, 2011 QCCA 791, dated April 18, 2011, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Civil liability — Fall on patch of ice outside shopping centre — Fracture, surgery and lengthy disability resulting from fall — Improper maintenance alleged — Whether Court of Appeal had to rectify decision requiring victim to prove negligent maintenance prior to accident, without regard for witnesses' observations concerning condition of site — Whether Court of Appeal had to rectify decision excluding from evidence, through inappropriate judicial interpretation, instructions to salt ice immediately after accident — Whether Court of Appeal had to rectify decision requiring victim to suggest alternatives for maintaining site — Whether Court of Appeal had to rectify decision based entirely on contradictory findings.

The applicant worked as the manager of a boutique in Place Versailles. On December 31, 2003, she fell on a slippery sidewalk as she was on her way to work as usual at about 9:00 a.m. The evidence showed that there had been a mild spell and rain on December 29 and 30 and that the temperature had fallen below zero during the night of December 30 to 31, as had been forecast. The evidence also showed that L'Écuyer Transport, which held the maintenance contract, had instructed an employee on December 30 to salt all access surfaces during the early morning of December 31. The applicant's fall resulted in a double leg fracture. An ambulance was called while a security guard ordered that salt be spread at the site. The applicant had surgery, walked with crutches for months and had dozens of physiotherapy treatments. She received indemnities from the CSST for a long time but never returned to work.

September 1, 2009  
Quebec Superior Court  
(Lemelin J.)  
Neutral citation: 2009 QCCS 3889

Applicant's action dismissed

April 18, 2011  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Robert C.J. and Bich and Dufresne JJ.A.)  
Neutral citation: 2011 QCCA 791

Appeal dismissed

June 14, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité civile — Chute sur une plaque de glace à l'extérieur d'un centre commercial — Fracture, chirurgie et longue incapacité en résultant — Allégation d'entretien inadéquat — La Cour d'appel devait-elle redresser une décision qui exige de la victime, sans égard aux constats des témoins quant à l'état des lieux, la preuve d'une négligence dans l'entretien effectué avant l'accident? — La Cour d'appel devait-elle redresser une décision qui écarte de la preuve, par interprétation jurisprudentielle inappropriée, une directive d'épandre du sel sur la glace immédiatement après l'accident? — La Cour d'appel devait-elle redresser une décision qui exige de la victime qu'elle ait des solutions de rechange à proposer pour l'entretien des lieux? — La Cour d'appel devait-elle redresser une décision entièrement basée sur des conclusions contradictoires?



---

La demanderesse travaille comme gérante d'une boutique de la Place Versailles lorsque, le 31 décembre 2003, elle fait une chute sur un trottoir glissant en s'y rendant comme à l'habitude, le matin vers 9 heures. La preuve indique qu'il y a eu un redoux et de la pluie les 29 et 30 décembre et que la température est passée sous zéro dans la nuit du 30 au 31, tel qu'annoncé à l'avance. La preuve indique également que L'Écuyer Transport, qui détient le contrat d'entretien, avait donné à un employé, le 30, la consigne d'épandre du sel sur toutes les surfaces d'accès tôt le matin du 31. La chute ayant entraîné une double fracture à la jambe, une ambulance est appelée tandis qu'un agent de sécurité commande de mettre du sel à cet endroit. La demanderesse subira une chirurgie, marchera avec des béquilles pendant des mois et recevra des dizaines de traitements de physiothérapie. Elle reçoit des indemnités de la CSST pendant longtemps mais ne retourne jamais au travail.

Le 1er septembre 2009  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Lemelin)  
Référence neutre : 2009 QCCS 3889

Rejet de l'action de la demanderesse.

Le 18 avril 2011  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Le juge en chef Robert et les juges Bich et Dufresne)  
Référence neutre : 2011 QCCA 791

Rejet de l'appel.

Le 14 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

---

**34329**            **Johann Paul Ernest Schlotfeldt v. Kelly Lorell Schlotfeldt** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :            **Binnie, Abella and Rothstein JJ.**

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA037249, 2011 BCCA 82, dated February 17, 2011, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA037249, 2011 BCCA 82, daté du 17 février 2011, est rejetée avec dépens.

**CASE SUMMARY**

Family law — Family assets — Antenuptial contract — Application of foreign law — Husband and wife agreeing South African property law to govern division of family assets — Parties subsequently purchasing home in joint names — Whether court of appeal erred in holding joint tenancy amounted to a “donation” of one-half interest in property from husband to wife — Whether court of appeal erred in allowing relief not sought in pleadings — Whether court of appeal erred in failing to find removal of parties' child to South Africa was “substantial misconduct” to justify order of forfeiture — Whether court of appeal erred in failing to find date of divorce, not date of separation, was appropriate end date for division of Applicant's pension.

The husband and wife were born in South Africa and married there in 2001. Before their marriage, they entered into an Antenuptial Contract, specifying that in the event of separation, the division of assets would be conducted in accordance with South African matrimonial law. Their only child was born August 27, 2001. In January 2002, the

---

family moved to British Columbia when Mr. Schlotfeldt obtained an engineering job there. Mrs. Schlotfeldt remained at home to care for their young child. One of the assets covered by the agreement was a house that was owned by Mr. Schlotfeldt in South Africa, which he sold in April of 2002. In March 2004, the couple purchased a house in Canada as joint tenants, using some of the proceeds of sale from the house in South Africa for a downpayment. In February 2006, Mrs. Schlotfeldt went to South Africa with the child for a visit then advised the husband in November 2006 that the marriage was over. The issues of divorce, custody and access and child support were dealt with by order of the trial judge in May 2008. The division of family assets was adjourned to allow the parties to obtain expert evidence on South African law. At issue was the effect of South African law on the division of family assets that included the former matrimonial home, shares purchased by Mr. Schlotfeldt's both before and after separation and his pension.

June 2, 2009  
Supreme Court of British Columbia  
(Smith J.)  
2009 BCSC 729

Respondent awarded a half interest in matrimonial home and in shares owned by Applicant

October 23, 2009  
Supreme Court of British Columbia  
(Smith J.)  
2009 BCSC 1452

Respondent awarded interest in Applicant's pension valued to date of divorce

February 17, 2011  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Levine, Tysoe and Neilson JJ.A.)

Appeal dismissed

June 16, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 22, 2011  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file application for leave to appeal

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de la famille — Biens familiaux — Contrat préuptial — Application du droit étranger — Les époux ont convenu que le partage des biens familiaux serait régi par le droit des biens de l'Afrique du Sud — Les parties ont subséquemment acheté une maison comme tenants conjoints — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que la tenance conjointe équivalait à une « donation » de l'intérêt de propriété pour moitié de l'époux à l'épouse? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'accorder un redressement qui n'était pas demandé dans les actes de procédure? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas conclure que l'enlèvement de l'enfant des parties vers l'Afrique du Sud était une « inconduite substantielle » qui justifiait l'ordonnance de confiscation? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas conclure que la date du divorce et non la date de la séparation était la date de fin appropriée pour le partage de la pension du demandeur?

Les époux sont nés en Afrique du Sud et ils s'y sont mariés en 2001. Avant leur mariage, ils ont conclu un contrat préuptial qui précisait qu'en cas de séparation, le partage des biens serait effectué conformément au droit matrimonial de l'Afrique du Sud. Leur seul enfant est né le 27 août 2001. En janvier 2002, la famille a déménagé en Colombie-Britannique lorsque M. Schlotfeldt y a obtenu un poste d'ingénieur. Madame Schlotfeldt est demeurée au foyer pour prendre soin de leur enfant en bas-âge. L'un des biens visés par le contrat était une maison qui appartenait à M. Schlotfeldt en Afrique du Sud, qu'il a vendue en avril 2002. En mars 2004, le couple a acheté une maison au

---

Canada comme tenants conjoints, employant une partie du produit de la vente de la maison d'Afrique du Sud comme acompte. En février 2006, Mme chlotfeldt s'est rendue en Afrique du Sud avec l'enfant pour une visite, puis a informé son mari en novembre 2006 que le mariage était terminé. Les questions du divorce, de la garde, des droits de visite et de la pension alimentaire pour l'enfant ont été traitées dans une ordonnance du juge de première instance rendue en mai 2008. La question du partage des biens familiaux a été reportée pour permettre aux parties d'obtenir une preuve d'expert sur le droit sud-africain. La question en litige était l'effet du droit sud-africain sur le partage des biens familiaux qui comprenaient l'ancien foyer conjugal, des actions achetées par M. Schlotfeldt avant et après la séparation et sa pension.

2 juin 2009  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Smith)  
2009 BCSC 729

L'intimée se voit accorder un intérêt pour moitié à l'égard du foyer conjugal et des actions appartenant au demandeur

23 octobre 2009  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Smith)  
2009 BCSC 1452

L'intimée se voit accorder un intérêt à l'égard de la pension du demandeur évaluée à la date du divorce

17 février 2011  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juges Levine, Tysoe et Neilson)

Appel rejeté

16 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

22 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**34331**      **David-Kevin: Lindsay v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram :      LeBel, Fish and Cromwell JJ.

The applicant's request for permission to present oral argument is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA38277, 2011 BCCA 99, dated April 5, 2011, is dismissed without costs.

La demande du demandeur en vue de présenter une plaidoirie orale est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA38277, 2011 BCCA 99, daté du 5 avril 2011, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Criminal law — Appeals — Taxation — Income Tax — Conviction for five counts of failing to file income tax returns contrary to s. 238(1) of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5<sup>th</sup> Supp.) as amended — Whether the *Coronation Oath Act* and promises of the Monarch are part of the *Constitution of Canada*, and if so, can Her Majesty pass laws contrary to same — What is the correct definition of the word “person”, as used in statutory law, including but not restricted to the *Income Tax Act* — Does the refusal or failure as the case may be, of the lower court judges to

provide their Oaths upon demand, or true copy affixed to an affidavit constitute want of jurisdiction to adjudicate and convict — Whether there was an interference and/or impartiality with the judiciary in this case — Whether it is self evident that there is an inherent bias against self-represented litigants, when Leave is determined in writing — Whether there are issues of public importance raised.

The applicant was convicted of five counts of failing to provide income tax returns, upon notices requiring him to do so being served upon him pursuant to s. 231.2(1)(a) of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5<sup>th</sup> Supp.) as amended, thereby committing an offence pursuant to s. 238(1) of the *Act*. He was sentenced to 30 days imprisonment for each offence, to be served consecutively, less credit for time served; to pay the statutory minimum fine of \$1,000 for each offence and ordered to comply with the notices that he was served with. His conviction appeal was dismissed but his sentence was varied and reduced. The Court of Appeal dismissed the application for leave to appeal.

June 25, 2008  
Provincial Court of British Columbia  
(Sinclair J.)

Conviction for five counts of failing to file income tax returns contrary to s. 238(1) of the *Income Tax Act*

November 24, 2008  
Provincial Court of British Columbia  
(Sinclair J.)

Sentence: 30 days imprisonment for each offence, to be served consecutively, less credit for time served; pay statutory minimum fine of \$1,000 for each offence and compliance order issued

June 17, 2010  
Supreme Court of British Columbia  
(Verhoeven J.)  
2010 BCSC 831

Appeal from conviction dismissed; leave to appeal sentence granted; sentence varied: custodial sentence reduced to a term of imprisonment of one day to be served consecutively on all offences and to pay a minimum statutory fine of \$1000 per count and compliance order confirmed

April 5, 2011  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Smith J.A.)  
2011 BCCA 99

Application for leave to appeal conviction and sentence dismissed

April 27, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel — Appels — Droit fiscal — Impôt sur le revenu — Déclaration de culpabilité sous cinq chefs d'avoir omis de produire des déclarations de revenus contrairement au par. 238(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.) et ses modifications — La *Coronation Oath Act* et les promesses du monarque font-elles partie de la *Constitution du Canada* et, dans l'affirmative, Sa Majesté peut-elle édicter des lois qui y sont contraires? — Quel est la bonne définition du mot « personne » employé dans les lois, notamment la *Loi de l'impôt sur le revenu*? — Le refus ou l'omission, selon le cas, des juges des tribunaux d'instance inférieure de prêter leur serment sur demande ou une copie certifiée conforme affixée sur un affidavit constitue-t-il un défaut de compétence pour rendre jugement et prononcer une déclaration de culpabilité? — Y a-t-il eu entrave ou impartialité judiciaire en l'espèce? — Est-il évident qu'il y a un préjugé inhérent contre les plaideurs non représentés lorsqu'il est statué sur la demande d'autorisation par écrit? — L'affaire soulève des questions d'importance pour le public?

Le demandeur a été déclaré coupable sous cinq chefs d'avoir omis de produire des déclarations de revenus après que des mises en demeure de le faire lui ont été signifiées conformément à l'al. 231.2(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.) et ses modifications, commettant ainsi une infraction aux termes du par. 238(1) de la *Loi*. Il a été condamné à une peine d'emprisonnement de 30 jours pour chaque infraction, à être purgée consécutivement, déduction faite de la période passée sous garde et à l'amende minimale prévue par la loi de 1 000 \$ par infraction et sommé de se conformer aux mises en demeure qui lui ont été signifiées. Son appel de la déclaration de culpabilité a été rejeté, mais sa peine a été modifiée et réduite. La Cour d'appel a rejeté la demande d'autorisation d'appel.

25 juin 2008  
Cour provinciale de la Colombie-Britannique  
(Juge Sinclair)

Déclaration de culpabilité sous cinq chefs d'avoir omis de produire des déclarations de revenus contrairement au par. 238(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*

24 novembre 2008  
Cour provinciale de la Colombie-Britannique  
(Juge Sinclair)

Peine : 30 jours d'emprisonnement pour chaque infraction, à être purgée consécutivement, déduction faite de la période passée sous garde; amende minimale prévue par la loi de 1 000 \$ pour chaque infraction et ordonnance de mise en demeure décernée

17 juin 2010  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Verhoeven)  
2010 BCSC 831

Appel de la déclaration de culpabilité, rejeté; autorisation d'appel de la peine, accordée; peine modifiée : durée d'emprisonnement réduite à un jour à purger consécutivement pour toutes les infractions et amende minimale prévue par la loi de 1 000 \$ par chef et ordonnance de mise en demeure confirmée

5 avril 2011  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juge Smith)  
2011 BCCA 99

Demande d'autorisation d'appel de la déclaration de culpabilité et de la peine, rejetée

27 avril 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

23.09.2011

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

**Motion to extend the time to serve and file the respondents' response**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimée**

S.H.

v. (34324)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

23.09.2011

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

**Motion to file a reply factum on appeal**

**Requête en vue de déposer un mémoire en réplique concernant l'appel**

Public Service Alliance of Canada

v. (33668)

Canada Post Corporation et al. (F.C.)

and

Public Service Alliance of Canada

v. (33669)

Canada Post Corporation et al. (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the appellant Public Service Alliance of Canada for an order permitting the service and filing of a reply factum not exceeding 5 pages;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted and the appellant Public Service Alliance of Canada is permitted to serve and file a reply factum not exceeding 5 pages.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par l'appelante, l'Alliance de la fonction publique du Canada, en vue d'être autorisée à signifier et à déposer un mémoire en réplique d'au plus cinq pages;

---

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés,

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête est accordée et l'appelante, l'Alliance de la fonction publique du Canada, pourra signifier et déposer un mémoire en réplique d'au plus cinq pages.

---

26.09.2011

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

**Motion to adjourn the hearing of the appeal**

**Requête en ajournement de l'audition de l'appel**

Southcott Estates Inc.

v. (33778)

Toronto Catholic District School Board (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the respondent/appellant by cross-appeal, Toronto Catholic District School Board, for an order that the hearing of this matter scheduled for Monday November 14, 2011, be adjourned to the winter or spring session.

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

- 1) The motion is granted.
- 2) This appeal, which has been scheduled to be heard on November 14, 2011, shall be traversed to a date to be set by the Registrar during the 2012 Winter or Spring session.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** du Toronto Catholic District School Board, intimé/appelant à l'appel incident, visant l'ajournement de l'audition prévue pour le lundi 14 novembre 2011, jusqu'à la session d'hiver ou la session du printemps;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés,

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

- 1) La requête est accordée.
- 2) L'appel, dont l'audition a été fixée au 14 novembre 2011, sera reporté à la session d'hiver ou à la session du printemps 2012, à la date que fixera le registraire.

---

27.09.2011

Before / Devant : DESCHAMPS J. / LA JUGE DESCHAMPS

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Canadian Civil Liberties  
Association

IN / DANS : Her Majesty the Queen

v. (34245)

Frank Ralph Ladue (Crim.) (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Canadian Civil Liberties Association for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene of the Canadian Civil Liberties Association is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before October 3, 2011.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by its intervention.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par l'Association canadienne des libertés civiles en vue d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés,

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête en autorisation d'intervenir de l'Association canadienne des libertés civiles est accordée et cette intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix pages au plus tard le 3 octobre 2011.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenantes.

L'intervenante n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.



Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenante paiera à l'appelante et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

28.09.2011

Before / Devant : DESCHAMPS J. / LA JUGE DESCHAMPS

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR CMRRA/SODRAC Inc.;  
Samuelson-Glushko Canadian  
Internet Policy and Public Interest  
Clinic;  
Cineplex Entertainment LP

IN / DANS : Entertainment Software  
Association et al.

v. (33921)

Society of Composers, Authors  
and Music Publishers of Canada  
(F.C.)

and

BY / PAR CMRRA/SODRAC Inc.;  
Samuelson-Glushko Canadian  
Internet Policy and Public Interest  
Clinic;  
Cineplex Entertainment LP;  
Apple Canada Inc. and Apple Inc.

IN / DANS : Rogers Communications Inc.  
et al.

v. (33922)

Society of Composers, Authors  
and Music Publishers of Canada  
(F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**UPON APPLICATIONS** by CMRRA/SODRAC Inc., Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic and Cineplex Entertainment LP for leave to intervene in the appeal of Entertainment Software Association, et al. (33921);

**AND UPON APPLICATIONS** by CMRRA/SODRAC Inc., Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic, Cineplex Entertainment LP and Apple Canada Inc. and Apple Inc. for leave to intervene in the appeal of Rogers Communications Inc., et al. (33922);

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

---

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene of CMRRA/SODRAC Inc. is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a single factum for both appeals not to exceed 10 pages in length on or before November 17, 2011.

The motion for leave to intervene of Cineplex Entertainment LP is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a single factum for both appeals not to exceed 10 pages in length on or before November 17, 2011.

The motion for leave to intervene of Samuelson-Glushko Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a single factum for both appeals not to exceed 10 pages in length on or before November 17, 2011.

The motion for leave to intervene of Apple Canada Inc. and Apple Inc. is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length in the appeal 33922 on or before November 17, 2011.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their interventions.

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par CMRRA/SODRAC Inc., par la Clinique d'intérêt public et de politique d'Internet du Canada Samuelson-Glushko et par Cineplex Divertissement LP en vue d'intervenir dans l'appel de l'Association du logiciel de divertissement, et autres (33921);

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par CMRRA/SODRAC Inc., par la Clinique d'intérêt public et de politique d'Internet du Canada Samuelson-Glushko, par Cineplex Divertissement LP et par, Apple Canada Inc. et Appel Inc. en vue d'intervenir dans l'appel de Rogers Communications Inc., et autres (33922);

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête en autorisation d'intervenir de CMRRA/SODRAC Inc. est accordée et cette intervenante pourra signifier et déposer un seul mémoire d'au plus dix pages au plus tard le 17 novembre 2011 relativement aux deux appels.

La requête en autorisation d'intervenir de Cineplex Divertissement LP est accordée et cette intervenante pourra signifier et déposer un seul mémoire d'au plus dix pages au plus tard le 17 novembre 2011 relativement aux deux appels.

La requête en autorisation d'intervenir de la Clinique d'intérêt public et de politique d'Internet du Canada Samuelson-Glushko est accordée et cette intervenante pourra signifier et déposer un seul mémoire d'au plus dix pages au plus tard le 17 novembre 2011 relativement aux deux appels.

La requête en autorisation d'intervenir de Apple Canada Inc. et Apple Inc. est accordée et cette intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix pages au plus tard le 17 novembre 2011 dans l'appel 33922.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenantes.

Les intervenantes n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenantes paieront aux appelantes et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

28.09.2011

Before / Devant : DESCHAMPS J. / LA JUGE DESCHAMPS

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Attorney General of Alberta;  
Attorney General of  
Saskatchewan;  
Métis National Council;  
Métis Nation of Alberta;  
Métis Nation of Ontario;  
Treaty One First Nations;  
Assembly of First Nations

IN / DANS : Manitoba Métis Federation Inc.  
et al.

v. (33880)

Attorney General of Canada et al.  
(Man.)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**UPON APPLICATIONS** by the Attorney General of Alberta, the Attorney General of Saskatchewan, the Métis National Council, the Métis Nation of Alberta, the Métis Nation of Ontario, the Treaty One First Nations and the Assembly of First Nations for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene of the Attorney General of Alberta, the Attorney General of Saskatchewan, the Métis National Council, the Métis Nation of Alberta, the Métis Nation of Ontario, the Treaty One First Nations and the Assembly of First Nations are granted and the said interveners shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their intervention.

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:**

The appellants are granted permission to file a single 5 page reply factum on or before November 30, 2011.

---

**À LA SUITE DES DEMANDES** d'autorisation d'intervenir présentées par le procureur général de l'Alberta, le procureur général de la Saskatchewan, le Ralliement national des Métis, la Métis Nation of Alberta, la Métis Nation of Ontario, les Premières Nations visées par le Traité n° 1 et l'Assemblée des Premières Nations;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés,

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par le procureur général de l'Alberta, le procureur général de la Saskatchewan, le Ralliement national des Métis, la Métis Nation of Alberta, la Métis Nation of Ontario, les Premières Nations visées par le Traité n° 1 et l'Assemblée des Premières Nations sont accordées et ces intervenants pourront signifier et déposer un mémoire d'au plus dix pages.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE :**

Les appelants pourront déposer un seul mémoire en réplique de cinq pages au plus tard le 30 novembre 2011.

---

29.09.2011

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

**Motion for additional time to present oral argument**

**Requête en prolongation du temps alloué pour la plaidoirie orale**

Ewaryst Prokofiew

v. (33754)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by the appellant for an order extending the time for oral argument on this appeal by thirty (30) minutes;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is dismissed.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** de l'appelant visant à faire prolonger de trente (30) minutes le temps qui lui est alloué pour la présentation de sa plaidoirie orale;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés,

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête est rejetée.

---

30.09.2011

Before / Devant : DESCHAMPS J. / LA JUGE DESCHAMPS

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Ontario Human Rights  
Commission;  
Barbra Schlifer Commemorative  
Clinic;  
Criminal Lawyers' Association  
(Ontario);  
Muslim Canadian Congress;  
South Asian Legal Clinic of  
Ontario;  
Barreau du Québec;  
Canadian Civil Liberties  
Association;  
Women's Legal Education and  
Action Fund;  
Canadian Council on American-  
Islamic Relations

IN / DANS : N.S.

v. (33989)

Her Majesty the Queen et al.  
(Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**UPON APPLICATIONS** by the Ontario Human Rights Commission, the Barbra Schlifer Commemorative Clinic, the Criminal Lawyers' Association (Ontario), the Muslim Canadian Congress, the South Asian Legal Clinic of Ontario, the Barreau du Québec and the Canadian Civil Liberties Association for leave to intervene in the above appeal;

**AND UPON APPLICATIONS** by the Women's Legal Education and Action Fund and the Canadian Council on American-Islamic Relations for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

---

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene of the Ontario Human Rights Commission, the Barbra Schlifer Commemorative Clinic, the Criminal Lawyers' Association (Ontario), the Muslim Canadian Congress, the South Asian Legal Clinic of Ontario, the Barreau du Québec and the Canadian Civil Liberties Association are granted and the said interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before November 21, 2011.

The motions for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene of the Women's Legal Education and Action Fund and the Canadian Council on American-Islamic Relations are granted and the said interveners shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before November 21, 2011.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by their intervention.

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par la Commission ontarienne des droits de la personne, la Barbra Schlifer Commemorative Clinic, la Criminal Lawyers' Association (Ontario), le Muslim Canadian Congress, la South Asian Legal Clinic of Ontario, le Barreau du Québec et l'Association canadienne des libertés civiles en vue d'obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel;

**ET À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes et le Canadian Council on American-Islamic Relations en prorogation du délai de présentation d'une demande d'autorisation d'intervenir et en vue d'intervenir dans l'appel;

Les requêtes en intervention de la Commission ontarienne des droits de la personne, la Barbra Schlifer Commemorative Clinic, la Criminal Lawyers' Association (Ontario), le Muslim Canadian Congress, la South Asian Legal Clinic of Ontario, le Barreau du Québec et l'Association canadienne des libertés civiles sont accordées et les intervenants sont autorisés à signifier et à déposer un mémoire n'excédant pas 10 pages le ou avant le 21 novembre 2011.

Les requêtes du Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes et du Canadian Council on American-Islamic Relations en prorogation du délai de présentation d'une demande d'autorisation d'intervenir sont accordées et les intervenants sont autorisés à signifier et à déposer un mémoire n'excédant pas 10 pages le ou avant le 21 novembre 2011.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'auront pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)(a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelant et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**OCTOBER 6, 2011 / LE 6 OCTOBRE 2011**

**33667**            **J.M.H. v. Her Majesty the Queen – and – Director of Public Prosecutions** (Ont.)  
**2011 SCC 45 / 2011 CSC 45**

Coram:            McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C49532, 2009 ONCA 834, dated November 26, 2009, heard on May 19, 2011, is allowed and the acquittals entered at trial are restored.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C49532, 2009 ONCA 834, en date du 26 novembre 2009, entendu le 19 mai 2011, est accueilli et les acquittements prononcés au procès sont rétablis.

---

*J.M.H. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (33667)

**Indexed as: R. v. J.M.H. / Répertoire : R. c. J.M.H.**

**Neutral citation: 2011 SCC 45 / Référence neutre : 2011 CSC 45**

Hearing: May 19, 2011 / Judgment: October 6, 2011

Audition : Le 19 mai 2011 / Jugement : Le 6 octobre 2011

---

Present: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

*Criminal law — Appeals — Powers of Court of Appeal — Evidence — Assessment — Accused charged with two counts of sexual assault — Complainant not disclosing events at time of occurrences but posting poem on line — Trial judge acquitting accused — Court of Appeal overturning acquittals and ordering new trial — Whether trial judge failed to consider evidence as a whole thereby committing error of law — Whether trial judge’s allegedly flawed assessment of evidence constitutes error of law allowing appellate review of acquittal — Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 676(1)(a).*

H was acquitted at trial of two counts of sexual assault on his 17 year-old cousin. A alleged that on two occasions in 2006, H had non-consensual sexual intercourse with her while she was sleeping with him in his bed. A testified that she told H to “stop” both times but that he eventually had intercourse with her. On both occasions, she spent the rest of the night with H in his bed. A did not tell anyone about the occurrences but posted a poem online very soon after the first incident as “an outlet”, and this led to the incidents coming to light. At trial, H denied any sexual contact with A. The trial judge had “absolutely no doubt” that sexual intercourse had taken place between H and A but was not satisfied that A was sexually assaulted without her consent. The court of appeal concluded that the trial judge erred in law in mishandling the evidence by taking a “piecemeal” approach incompatible with his obligation to consider the cumulative effect of all relevant evidence.

*Held:* The appeal should be allowed and the acquittals restored.

While it is an error of law for a trial judge to assess the evidence piecemeal, the trial judge’s reasons here did not disclose any such error. The court of appeal misapprehended the record when it faulted the judge for not referring to A’s testimony on the issue of consent, as he did so on at least three occasions. Moreover, the trial judge did not have to “reject” A’s evidence in order to be left with a reasonable doubt arising from the whole of the evidence. In fact, he gave extensive reasons as to why he was left with a reasonable doubt on consent. There was also no basis for concluding that the trial judge used small excerpts from the poem out of context. He quoted the poem as a whole and then drew attention to language that raised concerns in his mind. Finally, the court of appeal erred in concluding that a couple of brief excerpts from the poem that had “tipped” the balance in favour of acquittal. The trial judge’s concerns regarding consent were based on the evidence of the relationship between H and A, the testimony of the A’s sister about how many times she had been in H’s bed, and the fact that A had returned both times to the same bed in which she had been violated. The judge’s references to the poem excerpts were in the context of his references to other aspects of the evidence, and he explicitly stated that he was taking account of all the circumstances of the case in reaching his conclusion.

The Crown’s right of appeal from an acquittal of an indictable offence is limited to “any ground of appeal that involves a question of law alone”. The jurisprudence currently recognizes at least four types of cases in which alleged mishandling of the evidence may constitute an error of law alone giving rise to a Crown appeal of an acquittal; this may not be an exhaustive list. First, it is an error of law to make a finding of fact for which there is no evidence. However, a conclusion that the trier of fact has a reasonable doubt is not a finding of fact for the purposes of this rule. Second, the legal effect of findings of fact or of undisputed facts may raise a question of law. Third, an assessment of the evidence based on a wrong legal principle is an error of law. Fourth, the trial judge’s failure to consider all of the evidence in relation to the ultimate issue of guilt or innocence is an error of law, but this error will be found to have been committed only if the reasons demonstrate that this was not done. The trial judge’s reasonable doubt did not have to be based on the evidence; it could arise from the absence of evidence or a simple failure of the evidence to persuade



---

him to the requisite level of beyond reasonable doubt. It is only where that reasonable doubt is tainted by a legal error that appellate intervention in an acquittal is permitted.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (Simmons, Rouleau and Watt JJ.A.), 2009 ONCA 834, 256 O.A.C. 246, 99 O.R. (3d) 761, 249 C.C.C. (3d) 140, 72 C.R. (6th) 154, [2009] O.J. No. 4963 (QL), 2009 CarswellOnt 7362, setting aside the accused's acquittals entered by Stong J., 2009 CarswellOnt 8844, and ordering a new trial. Appeal allowed.

*Christopher D. Hicks and Misha Feldmann, for the appellant.*

*Christine Bartlett-Hughes, for the respondent.*

*James D. Sutton and Ann Marie Simmons, for the intervener.*

*Solicitors for the appellant: Hicks Adams, Toronto.*

*Solicitor for the respondent: Attorney General of Ontario, Toronto.*

*Solicitor for the intervener: Public Prosecution Service of Canada, Gatineau.*

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein et Cromwell.

*Droit criminel — Appels — Pouvoirs de la cour d'appel — Preuve — Appréciation — Accusé inculpé de deux chefs d'agression sexuelle — Affichage d'un poème en ligne par la plaignante, qui n'a pas signalé les incidents après qu'ils se soient produits — Acquittement de l'accusé par le juge du procès — Acquittements annulés et nouveau procès ordonné par la Cour d'appel — Le juge du procès a-t-il commis une erreur de droit en omettant de prendre en considération l'ensemble de la preuve? — L'appréciation prétendument viciée de la preuve par le juge du procès constitue-t-elle une erreur de droit permettant la révision d'un acquittement par la Cour d'appel? — Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 676(1a).*

À son procès, H a été acquitté relativement à deux chefs d'agression sexuelle à l'endroit de sa cousine de 17 ans. A prétend que, à deux reprises en 2006, H a eu des rapports sexuels avec elle sans son consentement alors qu'elle était couchée avec lui dans le lit de ce dernier. A a témoigné que, les deux fois, elle lui a dit « arrête », mais qu'il a eu ensuite des rapports sexuels avec elle. Lors des deux événements, elle a passé le reste de la nuit avec H dans son lit. A n'a pas parlé des incidents à qui que ce soit, mais elle a affiché un poème en ligne très peu de temps après le premier incident « en tant qu'exutoire », entraînant ainsi la révélation des incidents. Au procès, H a nié avoir eu quelque contact sexuel que ce soit avec A. Le juge du procès n'avait « absolument aucun doute » que H et A avaient eu des relations sexuelles, mais il n'était pas convaincu que A avait été agressée sexuellement sans son consentement. D'après la Cour d'appel, le juge du procès a traité la preuve de façon inadéquate en menant une analyse « fragmentaire » incompatible avec son obligation de prendre en considération l'effet cumulatif de tous les éléments de preuve pertinents.

*Arrêt* : Le pourvoi est accueilli et les acquittements sont rétablis.

Bien que le juge président un procès commette une erreur de droit en analysant la preuve de façon fragmentaire, les motifs du juge du procès en l'espèce ne révèlent aucune erreur de ce genre. La Cour d'appel a mal interprété le dossier en reprochant au juge de ne pas faire allusion au témoignage de A sur la question du consentement, car il l'a évoqué au moins trois fois. De plus, le juge du procès n'avait pas à « rejeter » le témoignage de A pour qu'il subsiste dans son esprit un doute raisonnable soulevé par l'ensemble de la preuve. En fait, il a motivé abondamment le doute raisonnable qui subsistait dans son esprit quant au consentement. En outre, il n'y avait aucune raison de conclure que le juge du procès avait utilisé hors contexte de courts extraits du poème. Il a cité le poème dans son intégralité avant de souligner les mots qui suscitaient des doutes dans son esprit. Enfin, la Cour d'appel a eu tort de conclure que quelques courts extraits du poème avaient « fait pencher » la balance en faveur de l'acquittement. Les réserves du juge

du procès à l'égard du consentement étaient fondées sur la preuve de la relation entre H et A, sur le témoignage de la sœur de A quant au nombre de fois que A avait couché dans le lit de H et sur le fait que A était retournée se coucher lors des deux incidents dans le lit où elle avait été violée. Le juge a mentionné des extraits du poème dans le contexte des autres éléments de preuve dont il a parlé, et il a expressément dit tenir compte de toutes les circonstances de l'espèce pour arriver à sa conclusion.

Le ministère public ne peut interjeter appel de l'acquiescement d'une infraction punissable par mise en accusation que « pour tout motif d'appel qui comporte une question de droit seulement ». La jurisprudence fait actuellement état d'au moins quatre types de situations où le traitement prétendument inadéquat de la preuve peut constituer une erreur de droit seulement permettant au ministère public d'interjeter appel d'un acquiescement; cette liste n'est peut-être pas exhaustive. Premièrement, une conclusion de fait qui n'est appuyée par aucun élément de preuve constitue une erreur de droit. Par contre, pour l'application de cette règle, la conclusion que le juge des faits entretient un doute raisonnable n'est pas une conclusion de fait. Deuxièmement, l'effet juridique des conclusions de fait ou des faits incontestés peut soulever une question de droit. Troisièmement, une appréciation de la preuve fondée sur un mauvais principe juridique constitue une erreur de droit. Quatrièmement, le juge du procès commet une erreur de droit s'il ne tient pas compte de toute la preuve qui se rapporte à la question ultime de la culpabilité ou de l'innocence, mais on ne conclura à la présence d'une telle erreur que si les motifs démontrent que cela n'a pas été fait. Le doute raisonnable du juge du procès n'avait pas à reposer sur la preuve; il pouvait découler de l'absence de preuve ou du simple fait que la preuve n'était pas parvenue à le convaincre hors de tout doute raisonnable, soit la norme à atteindre. Ce n'est lorsqu'un doute raisonnable est vicié par une erreur de droit que l'on peut réviser en appel un acquiescement.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (les juges Simmons, Rouleau et Watt), 2009 ONCA 834, 256 O.A.C. 246, 99 O.R. (3d) 761, 249 C.C.C. (3d) 140, 72 C.R. (6th) 154, [2009] O.J. No. 4963 (QL), 2009 CarswellOnt 7362, qui a annulé les acquiescements inscrits par le juge Stong, 2009 CarswellOnt 8844, et qui a ordonné un nouveau procès. Pourvoi accueilli.

*Christopher D. Hicks et Misha Feldmann, pour l'appelant.*

*Christine Bartlett-Hughes, pour l'intimée.*

*James D. Sutton et Ann Marie Simmons, pour l'intervenant.*

*Procureurs de l'appelant : Hicks Adams, Toronto.*

*Procureur de l'intimée : Procureur général de l'Ontario, Toronto.*

*Procureur de l'intervenant : Service des poursuites pénales du Canada, Gatineau.*

---

---

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT  
TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES  
OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE  
"INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE  
TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS  
DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS  
CHAQUE ARRÊT.**

**Judgments reported in [2011] 2 S.C.R. Part 1**

**Jugements publiés dans [2011] 2 R.C.S. Partie 1**

Ontario (Attorney General) v. Fraser,  
2011 SCC 20, [2011] 2 S.C.R. 3

Ontario (Procureur général) c. Fraser,  
2011 CSC 20, [2011] 2 R.C.S. 3

R. v. Loewen,  
2011 SCC 21, [2011] 2 S.C.R. 167

R. c. Loewen,  
2011 CSC 21, [2011] 2 R.C.S. 167

R. v. V.Y.,  
2011 SCC 22, [2011] 2 S.C.R. 173

R. c. V.Y.,  
2011 CSC 22, [2011] 2 R.C.S. 173

Sharbern Holding Inc. v. Vancouver Airport Centre  
Ltd.,  
2011 SCC 23, [2011] 2 S.C.R. 175

Sharbern Holding Inc. c. Vancouver Airport Centre  
Ltd.,  
2011 CSC 23, [2011] 2 R.C.S. 175

---

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2011 -**

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	M 11				
16	17	18	19	20	21	22
23 /30	24 /31	25	26	27	28	29

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	H 11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	H 26	H 27	28	29	30	31

**- 2012 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	H 6	7
8	H 9	M 10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:  
Séances de la cour :

Motions:  
Requêtes :

Holidays:  
Jours fériés :

M
H

**18** sitting weeks/semaines séances de la cour

**87** sitting days/journées séances de la cour

**9** motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences

**3** holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions